




中国第一部《伊索寓言》戏仿本

颠覆伊索

©马长山/文 令狐大葱/图

 现代出版社

颠覆伊索

◎马长山文
令狐大葱图



现代出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

颠覆伊索 / 马长山文; 令狐大葱绘. —北京: 现代出版社, 2007.2

ISBN 978 - 7 - 80188 - 351 - 3

I. 颠... II. ①马...②令... III. 寓言—作品集—中国—当代 IV. I277.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 002520 号

作 者: 马长山文 令狐大葱绘

责任编辑: 陈世忠

出版发行: 现代出版社

地 址: 北京市安定门外安华里 504 号

邮政编码: 100011

电 话: 010-64267325 010-64245264 (兼传真)

网 址: www.xiandaibook.com

电子信箱: xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷: 北京新华印刷厂

开 本: 880 × 1230 1/32

印 张: 7

版 次: 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 80188 - 351 - 3

定 价: 16.00 元

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载



前言

《伊索寓言》是西方古典文明中的一部经典之作，自它问世以来，对西方乃至世界文明发展的影响均不可低估。一切热爱智慧的人们，几乎无不从中汲取过有用的营养。

然而，《伊索寓言》里的故事真的揭示了事物发展的多种可能性吗？从这些寓言故事中提炼的思想真的都是穿越时空、放之四海而皆准的真理吗？有没有可能从当代人的视角出发，对《伊索寓言》的文本做一番“颠覆性”的思考？本书正是在这一背景下的尝试之作。本书中的每一则横排版寓言即是我对“伊索寓言”的戏仿文本，而每一则竖排版寓言则是伊索寓言原文。读者不妨在比较中阅读。所谓“戏仿”，是指在文学艺术作品中对他人的作品，特别是大众耳熟能详的作品进行借用，以达到调侃、嘲讽、游戏的效果。这样的写法对于改换我们当代人头脑中的思维定式，从多角度、全方位审视世界，是有积极意义的。当然它也会引起一些人的不安。在我国，互联网上可以见到零星的对《伊索寓言》的戏仿作品，但是比较成规模的这还是第一次。

作为世界文明的组成部分，《伊索寓言》是颠覆不了的，本




书只是表达这样一种姿态：当代人在金光闪闪的经典面前，不必只是采取谦卑与诚惶诚恐的态度。

本来我是积极倡导“模糊寓言”的，即不主张把寓言的意思写得太明白，所以我以往的作品一般不在故事末尾点那么一笔。但为了与伊索寓言相映成趣，我也就“破例”采取了与《伊索寓言》相同的写法，每则寓言的最后都有个“尾巴”或曰“教训”。戏仿文本中的“尾巴”绝大部分是我自己所作，个别也有从东西方圣哲或名人那里“信手拈来”的。需要说明的是，少数《伊索寓言》原文作品是没有“尾巴”的。

本书不成熟的地方肯定很多，希望读者给予批评。

马长山



目录

- | | | | |
|-----------------|------|----------------|------|
| 前言 | (1) | 人之寿 | (23) |
| 牧羊人与狗 | (1) | 农夫和蛇 | (25) |
| 年轻的浪子与燕子 | (2) | 农夫和鹰 | (26) |
| 剪掉翅膀的鹰和狐狸 | (3) | 比美的燕子和乌鸦 | (27) |
| 生病的乌鸦 | (6) | 中箭的鹰 | (28) |
| 燕子和蟒蛇 | (7) | 山羊和驴 | (29) |
| 卖神像的人 | (8) | 公鸡和鹰 | (30) |
| 鹰、乌鸦和牧人 | (10) | 大鱼、小鱼和渔夫 | (31) |
| 樵夫和赫耳墨斯 | (11) | 渔夫和小狗鱼 | (32) |
| 旅人和赫耳墨斯 | (13) | 太平鸟 | (33) |
| 饥饿的乌鸦 | (14) | 比邻之蛙 | (35) |
| 逃走的小鸟 | (15) | 没见过狮子的狐狸 | (36) |
| 乌鸦和狐狸 | (17) | 爱搞恶作剧的人 | (38) |
| 人和狐狸 | (18) | 第欧根尼和秃子 | (39) |
| 人狮之旅 | (19) | 橡树和宙斯 | (41) |
| 赫拉克勒斯与普拉托 | (20) | 两个仇敌 | (42) |
| 毁坏神像的人 | (21) | 骡子 | (43) |
| | | 宙斯和狐狸 | (44) |



- 宙斯和好事坛 (45)
- 女巫 (46)
- 演说家得马得斯 (48)
- 第欧根尼在旅途 (49)
- 鹿和葡萄树 (50)
- 鹿和洞里的狮子 (52)
- 独眼鹿 (53)
- 渔夫和金枪鱼 (54)
- 农夫和他的孩子们 (55)
- 农夫之子 (56)
- 寡妇和女仆 (58)
- 米安德河边的狐狸 (59)
- 胀肚的狐狸 (60)
- 狐狸和葡萄 (62)
- 狼和马 (63)
- 公牛和车轴 (64)
- 牧牛人和赫拉克勒斯 (65)
- 狼和牧人 (66)
- 狼和母羊 (68)
- 油灯 (69)
- 算命先生 (70)
- 养蜂人 (71)
- 蚂蚁和鸽子 (72)
- 驴和赶驴人 (73)
- 鹧鸪和人 (75)
- 铁匠和他的小狗 (76)
- 狮子、熊和狐狸 (77)
- 狮子和海豚 (78)
- 自大之狼和狮子 (80)
- 狼和鹭鸶 (82)
- 狗、公鸡和狐狸 (83)
- 狮子的王道 (84)
- 乌鸦和众鸟 (85)
- 小鹿与雄鹿 (87)
- 两只口袋 (88)
- 人与林神 (90)
- 嘴里衔肉的狗 (91)
- 骆驼与宙斯 (92)
- 狼与老太婆 (93)
- 蝰蛇和锉刀 (94)
- 牧人与羊 (95)
- 狐狸和巨蟒 (96)
- 伊索在造船场 (98)
- 乌龟与鹰 (99)



- 爱开玩笑的牧人 (100)
- 狐狸和樵夫 (101)
- 狼与羊群 (102)
- 鼯鼠和它的妈妈 (103)
- 狮驴共猎 (105)
- 蚊子与公牛 (106)
- 需要国王的青蛙 (107)
- 父亲与女儿 (109)
- 狐狸与面具 (111)
- 陶罐和铜罐 (112)
- 燕子与鸟类 (114)
- 幸免一死的天鹅 (116)
- 天鹅和它的主人 (118)
- 年迈的狮子与狐狸 (119)
- 发现金狮子的人 (121)
- 赫拉克勒斯与雅典娜 ... (123)
- 蝉与蚂蚁 (124)
- 跳蚤与拳师 (126)
- 猎狗与家犬 (127)
- 夜莺与燕子 (128)
- 墙壁与钉子 (129)
- 核桃树 (130)
- 捕鸟人和鹤鸟 (131)
- 狮子和野猪 (133)
- 螃蟹与狐狸 (134)
- 狐狸和豹 (135)
- 冠雀 (136)
- 老人与死神 (137)
- 人与宙斯 (139)
- 黄蜂、鹧鸪与农夫 (140)
- 猴子与渔夫 (141)
- 航海者 (142)
- 蝙蝠与黄鼠狼 (143)
- 野猪、马与猎人 (145)
- 守财奴 (147)
- 农夫与狼 (148)
- 狗和海螺 (149)
- 池塘里的青蛙 (150)
- 捕鸟人和鹧鸪 (151)
- 遭受船难的人 (152)
- 青蛙医生和狐狸 (153)
- 牧羊人与狼 (154)
- 野兔和青蛙 (156)
- 小牛与公牛 (157)



- 小猪与羊群 (158)
- 驴子、公鸡与狮子 (159)
- 供奉 (160)
- 被蚂蚁咬了的人
和赫耳墨斯 (161)
- 沉船遇难的人和大海 ... (162)
- 吃得过饱的小孩 (163)
- 狐狸和猴子 (164)
- 医生和病人 (166)
- 学马叫的鸢 (167)
- 狼和驴 (168)
- 买驴 (169)
- 婴孩和大鸟 (170)
- 旅人和枯树枝 (172)
- 狮子、驴和狐狸 (173)
- 秃头的骑马者 (174)
- 狮子和野兔 (175)
- 马和骑兵 (176)
- 乌鸦和鸽子 (177)
- 猎狗和狐狸 (178)
- 狼和狗 (179)
- 雅典债务人 (181)
- 懦夫和乌鸦 (182)
- 农夫和幸运女神 (183)
- 狮子和报恩的老鼠 (184)
- 狮子和雄鹿 (185)
- 鸚鵡和黄鼠狼 (186)
- 野兔和狐狸 (187)
- 山羊和牧人 (189)
- 赫耳墨斯和雕刻匠 (190)
- 蚊子与狮子 (192)
- 有钱人与鞣皮匠 (193)
- 山羊与葡萄树 (194)
- 口渴的鸽子 (195)
- 驴子与狗 (197)
- 跳舞的骆驼 (198)
- 掉在井里的狐狸
和公山羊 (199)
- 宙斯与诸神 (201)
- 猎狗与野兔 (202)
- 野猪和狐狸 (203)
- 公牛与野山羊 (204)
- 后记 (206)



牧羊人与狗

有一个牧羊人养着一条大狗，他常常把那些困难产死了的羊扔给狗吃。

有一天，羊群都回到了羊圈，牧羊人却看见狗走到几只母羊那里摇头摆尾，试图取悦它们。牧羊人知道它想要肉吃，不禁勃然大怒道：“你这个家伙，你想让羊遭的难，迟早会落在你头上！”

大狗平静地说：“主人，你还有脸指责我吗？有死羊你才喂我，没有死羊你就让我饿着。这几天我一直没有饭吃。是你把我的肚皮和羊的厄运连在一起了！”

这个故事告诉我们，如果老板不顾员工死活，员工就会希望老板的事业半死不活。

牧羊人与狗 / 伊索

有个牧羊人养着一条大狗，他常常把那些困难产死了的小羊和大羊扔给狗吃。

有一天，羊群都回到了羊圈，牧羊人看见狗走到几只母羊那里摇头摆尾，试图取悦它们。牧羊人朝狗喊道：“你这个家伙，你想让羊遭的难，迟早会落在你头上！”

本则寓言专指阿谀奉承之辈。



年轻的浪子与燕子

年轻的浪子把祖业挥霍一空，全部家当只剩下身上穿的一件外衣。

一天，他看见有一只提早飞回的燕子，以为暖季到了，不再要穿外衣了，便拿去卖了。不久，一阵凛冽的北风袭来，非常寒冷。浪子四处漂泊，碰巧见到即将冻死的燕子躺在地上，便对它说道：“喂，朋友，你搞错了季节，不仅毁了我，也毁了你自己。”

“我俩不一样啊，”燕子呻吟着说，“我至死都穿着燕尾服，阁下却几乎光着身子。”

这个故事告诉我们，某些看似相同的事物，其实有着本质的区别。

年轻的浪子与燕子

伊索

年轻的浪子把家业挥霍一空，只剩下身上穿的一件外衣。

他看见有一只提早飞回的燕子，

以为暖季已到，不再要穿外衣了，便脱下拿去卖了。但是，严寒没有过去。天气变得非常寒冷。有一天，浪子外出时看见冻死的燕子躺在地上，便对它说道：“可怜的家伙，你不仅毁了我，也毁了你自己。”

本则寓言说明，不合时宜之举是异常危险的。



剪掉翅膀的鹰和狐狸

猎人逮到了一只鹰。

猎人剪短了鹰的翅膀，把它关进场院和家禽一起喂养。鹰感到这是一种莫大的侮辱，它紧闭嘴巴，拒不进食。

另一个人把鹰买去了。他细心地为鹰处理伤口，涂抹药物。过了一些天，鹰的翅膀渐渐复原了。这个人让鹰返回蓝天。

鹰击长空，目光如炬。它发现草地上有一只野兔，就把它捉来作为礼物送给自己的恩人。

把这一切看在眼里的狐狸对鹰说道：“你不该把野兔送给现在的主人，因为他本性善良，即使你不送礼，他也不会加害于你。”

“你是说，我应该把野兔送给剪断我翅膀的那个家伙？”鹰不解地问。

“是啊，”狐狸为鹰分析道，“如果你不给原来的主人送礼，他又来逮你，剪掉你的翅膀了。”

鹰道：“阁下所言不无道理，只是你判断是非的标准是利害，我判断是非的标准是良知。”

这个故事告诉我们，人们之所以做出不同的抉择，常常不是因为看到了不同的东西，而是因为有着迥异的取舍标准。



这个故事告诉我们，人们之所以做出不同的抉择，常常不是因为看到了不同的东西，而是因为有着迥异的取舍标准。



剪掉翅膀的鹰和狐狸 / 伊索

从前，有一个人逮到了一只鹰。

那人剪短了鹰的翅膀，把它关进场院和家禽住在一起。鹰伤心地耷拉着脑袋，拒不吃食，活像是一位战败被囚的国王。

后来另一个人来把鹰买去了。他撩起鹰翅膀上的羽毛，在鹰受伤部位涂上一些药。过了一些天，鹰的翅膀又长成了原来的模样。

再次飞上蓝天的鹰发现草地上有一只野兔，就把它捉了来作为礼物送给自己的新主人。

看到这一切的狐狸对鹰说道：「你不该把野兔送给现在的主人，而应该把它送给原来的主人。第二个主人是个好人；送礼给第一个主人是为了防止他再次逮你，剪掉你的翅膀。」

本则寓言说明，一个人既要慷慨地报答恩人的情谊，又要谨慎地防备歹徒的伤害。



生病的乌鸦

颠覆伊索

D I A N F U Y I S U O

小乌鸦生病了，它母亲急得焦躁不安，最后竟哭了起来。

“妈妈，与其哭泣，不如向神祈祷！”小乌鸦对它母亲说。

“孩子，哪一位神会怜悯你呢？”母亲忧心忡忡地说，“他们每个人的祭品你都偷吃过。”

“如果神这么心胸狭窄，他们还是神吗？妈妈，还是祈祷一下吧。倘若不灵，我们也就认清这些神的真面目了。”小乌鸦对母亲说。

“我们不记得这些事了。我们会帮助你的孩子的。放心吧！”一个听到乌鸦母子对话的神说。

这个故事告诉我们，宽恕是人性的，忘却却是神性的。

生病的乌鸦

伊索

一只小乌鸦生病了。

「妈妈，别哭了，还是向神祈祷吧！」小乌鸦对它母亲说。

「我的孩子，哪一位神会怜悯你呢？哪个神的祭品你没偷吃过呢？」母亲答道。

本则寓言说明，如果你平时树敌过多，一旦有了困难，就不会有朋友帮助你。



燕子和蟒蛇

有只在法院的屋檐下筑巢的燕子飞出去找食。

一条蟒蛇爬进燕巢，吞食了里面的雏燕。

燕子回来，发现孩子没有了。当它知道是蟒蛇所为以后，不禁伤心地大哭起来。“不要太过难过了，很多小燕子都是被蟒蛇吃掉的。”一只燕子安慰它说。

燕子回答说：“唉，丢失孩子当然痛苦，但更令我伤心的是，法院本是伸张正义的场所。我的孩子竟然在此地成了暴力的受害者。”

“如果你知道这里每年冤枉多少好人，你就不会过于难过了。”另一只燕子安慰道。

这个故事告诉我们，安慰一个朋友的最佳之道，莫过于告诉有人比他还要不幸。

燕子和蟒蛇 ——伊索

有只在法院的屋檐下筑巢的燕子飞出去找食。

一条蟒蛇爬进燕巢，吃掉了燕子的孩子。

燕子回来，发现巢里空了，不禁伤心地大哭起来。

为了安慰它，另一只燕子告诉它丢失孩子的燕子不止它一个。

燕子回答说：“唉，丢失孩子固然使我感到痛苦，但更令我伤心

的是，在暴力受害者应该得到帮助的场所，我竟然成了受害者。”

本则寓言说明，人们最难承受的灾难是意想不到的祸。



卖神像的人

颠覆伊索

D I K I Z E D C Y I S O

“我卖的神像能招财进宝！快来买呀！”有个人在市场上兜售他雕的神像。

一个过路人听到了吆喝声，对他说道：“哈！我的朋友，这神要是真的那么法力无边，你干吗不留着自个儿享用，反而要把他卖了昵？”

“唉，我这么做也是没有办法。”卖神像的人叹了一口气，回答说：“我急需现钱，而这家伙总是慢慢悠悠地给我带来财运。”

神像听了他们的对话，愁眉苦脸地说：“世间财富的总量是一定的，我能改变的仅仅是分配的比例。现在信神的人太多了，我实在是不能马上给你变来现钱。”

这个故事告诉我们，即使是神，也有自己的局限。

卖神像的人 ——伊索

有个人雕了一尊神木像拿到市场上吆喝出售。但是没有一个人买主上前问价。那人来了主意，为了招揽顾客，他大声说他卖的神像能招财进宝。

一个过路人听到了吆喝声，对他说道：“朋友，这东西要是真的神通广大，你干吗不留着自个儿享用，反而要把他卖给别人呢？”

“唉，其实不是那么回事。”卖神像的人回答说：“我需要的是现钱，而这家伙带给我财运时却是慢条斯理的。”

本则寓言说明，追逐个人私利之徒往往为神所弃。